

TurnMATE

Timago



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

ANTIDEKUBITNÍ MATRACE – TRUBICOVÁ, DYNAMICKÁ, S
FUNKCÍ ZMĚNY POLOHY



OBSAH

1. ÚVOD	4
2. POPIS A POUŽITÍ	4
3. SOUČÁSTI SADY	5
4. MONTÁŽ A HLAVNÍ DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ	6
5. PROVOZNÍ REŽIMY A FUNKCE	7
6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE	10
7. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	10
8. ÚDRŽBA	12
9. INFORMACE O ZÁRUCE	13
10. SYMBOLY	13

1. ÚVOD

Před použitím výrobku je nutné zkontrolovat, zda zařízení není poškozené v důsledku přepravy. Pokud k takové situaci došlo, kontaktujte prosím místo prodeje.

Dále je důležité se seznámit s obsahem této příručky, která obsahuje zásadní informace pro uživatele.

Máte-li jakékoli dotazy týkající se používání zařízení, obraťte se na nás. Náš personál vám poskytne potřebné informace.

Zároveň bychom rádi zdůraznili, že v případě otázek nesouvisejících s používáním výrobků je třeba se obrátit na lékaře, zdravotní sestru nebo fyzioterapeuta.

2. POPIS A POUŽITÍ

Trubicová antidekubitní matrace je souprava složená ze střídavé tlakové matrace a kompresoru (čerpadla) s dálkovým ovládáním.

Systém příčných komor je cyklicky a střídavě naplňován vzduchem pomocí kompresoru (zóny A a B). Matrace navíc disponuje funkcí otáčení pacienta na pravý/levý bok a zvedáním hlavové a nožní části.

Matrace je vyrobena z termoplastického polyuretanu (TPU), pružného a odolného materiálu, který kombinuje vlastnosti pryže a plasty.

Matrace je vybavena funkcí CPR (okamžité vyfouknutí komor pro resuscitaci pacienta) a kompresor umožňuje tři provozní režimy: režim střídavého tlaku, režim spánku a režim sestry.

Trubicová antidekubitní matrace patří mezi pomocná zařízení určená pro osoby s rizikem vzniku proleženin.

Používá se u osob, které zůstávají dlouhodobě v ležící poloze, mají poruchy prokrvení v periferním oběhovém systému nebo vykazují známky poškození podkoží či otevřených kožních lézí způsobených dlouhodobým tlakem.

Trubicová antidekubitní matrace je podpůrná pomůcka určená pro osoby s rizikem vzniku dekubitů. Používá se u osob, které tráví dlouhou dobu v poloze vleže, u kterých se vyskytují poruchy periferního průtoku krve a u kterých se projevují známky podkožního nebo otevřeného poškození kůže způsobeného dlouhodobým tlakem. Slouží jak k prevenci, tak k léčbě proleženin až do stádia III (dle klasifikace NPUAP/EPUAP).

Princip fungování je založen na cyklické změně bodů opory ležící osoby, čímž se minimalizuje tlak na části těla nejvíce ohrožené vznikem dekubitů. Tímto způsobem matrace zajišťuje lepší prokrvení tkání těch částí těla, které jsou nejdéle v kontaktu s podložkou.

Je třeba poznamenat, že princip fungování matrace nedokáže eliminovat všechny příčiny poškození kůže, ale může výrazně omezit jejich rozvoj.

Kontraindikace pro použití střídavé tlakové matrace určuje ošetřující lékař na základě subjektivního a objektivního vyšetření. Obecně se má za to, že matrace by se neměla používat v případech, kdy střídavá změna bodů opory způsobuje pacientovi bolest nebo zhoršuje průběh onemocnění.

3. SOUČÁSTI SADY

► 3.1 Trubicová antidekubitní matrace



► 3.2 Kompresor (pumpa) s dálkovým ovládáním



Kompresor

Zásuvka (port) pro vzduchovou hadici



Ovládací panel kompresoru



Dálkové ovládání

► 3.3 Obsah sady

Sada obsahuje:

- kompresor (pumpa se střídavým tlakem),
- trubicovou matraci s vzduchovými hadicemi,
- potah,
- pojistky ke kompresoru (2 ks),

- náhradní komoru pro matraci (1 ks),
- dálkové ovládání.

4. MONTÁŽ A HLAVNÍ DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ

PŘI MONTÁŽI A NASTAVOVÁNÍ DODRŽUJTE INFORMACE UVEDENÉ V UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČCE. UŽIVATELÉ S OMEZENOU POHYBLIVOSTÍ MOHOU POTŘEBOVAT POMOC TŘETÍ OSOBY S ODPOVÍDAJÍCÍMI DOVEDNOSTMI.

NEPOUŽÍVEJTE MATRACI, DOKUD NENÍ PLNĚ NAFOUKNUTA!

KROK 1

Matrace by měla být položena na postel, přímo na běžnou matraci. Poté matraci přikryjte přiloženým potahem (na zip). Doporučuje se použít paropropustnou hygienickou podložku nebo bavlněné prostěradlo jako ochranu proti možnému znečištění.

KROK 2

Otevřete závěsný držák kompresoru (pumpy) do požadované šířky a zavěste jej na rám postele.

KROK 3

Vzduchové hadice matrace je třeba připojit ke kompresoru tak, aby se nezalomily a nedostaly pod matraci. Ujistěte se, že jsou hadice správně upevněny a nevysouvají se ze zásuvky (portu) kompresoru.

KROK 4

Kompresor připojte k elektrické síti pomocí napájecího kabelu. Před připojením se ujistěte, že boční vypínač (I/O) je nastaven do polohy "O". Při tomto úkonu dbejte zvláštní opatření.

KROK 5

Chcete-li kompresor spustit, nejprve přepněte boční vypínač (I/O) do polohy "I" a poté stiskněte tlačítko "Power" (Power) na ovládacím panelu. Zahájí se proces nafukování matrace.

KROK 6

Při prvním spuštění (nafukování) se na panelu rozsvítí oranžová kontrolka "Low pressure" (Nízký tlak), matrace přejde do režimu "Nurse" (Sestra) a začne se plnit vzduchem.



BĚHEM SPUŠTĚNÍ NENÍ MATRACE PŘIPRAVENA K POUŽITÍ A VŠECHNA TLAČÍTKA NA OVLÁDACÍM PANELU ZŮSTÁVAJÍ NEAKTIVNÍ.

Po úplném nafouknutí matrace zhasne kontrolka "Low pressure" (Nízký tlak) a rozsvítí se zelená kontrolka "Normal pressure" (Normální tlak). Matrace přejde do režimu "Alternate" (střídavý tlak).

To znamená, že zařízení je připraveno k provozu a je možné provádět další nastavení provozních parametrů.

KROK 7

Na ovládacím panelu nastavte **hmotnost pacienta** – po výběru příslušné hodnoty se tlak automaticky přizpůsobí.

Podrobnosti na straně 6.

KROK 8

Na ovládacím panelu nastavte pracovní **cyklus kompresoru** (10 / 15 / 20 minut).
Podrobnosti na straně 7.

KROK 9

Na ovládacím panelu zvolte jeden ze **tří provozních režimů**:
režim **střídavého tlaku**, režim **spánku** nebo režim **sestry**.
Podrobnosti na straně 7.

KROK 10

Podle individuálních potřeb zvolte na ovládacím panelu jednu z **dostupných funkcí matrace**.
Podrobnosti na straně 8.



MATRACE MŮŽE BÝT POUŽITA AŽ PO DOKONČENÍ SPUŠTĚNÍ — TO SIGNALIZUJE ROZSVÍCENÍ ZELENÉ KONTROLKY “NORMAL PRESSURE” (NORMÁLNÍ TLAK). OD TOHOTO OKAMŽIKU JE OVLÁDACÍ PANEL AKTIVNÍ.



TLAK BY MĚL BÝT PŘÍZPŮSOBEN INDIVIDUÁLNÍM POTŘEBÁM PACIENTA, V ZÁVISLOSTI NA JEHO CELKOVÉM STAVU A PŘÍZNAKŮM DOPROVÁZEJÍCÍM ONEMOCNĚNÍ. ZA TÍMTO ÚČELEM SE PORAĎTE S OŠETŘUJÍCÍM LÉKAŘEM.

KOMPRESOR PRACUJE TAK, ŽE STŘÍDAVĚ PLNÍ KOMORY MATRACE VZDUCEM A MUSÍ BÝT NEUSTÁLE ZAPNUTÝ. PŘI OPAKOVANÉM POUŽITÍ MATRACE JE TŘEBA POSTUP SPUŠTĚNÍ (INITIALIZACE) OPAKOVAT.

5. PROVOZNÍ REŽIMY A FUNKCE

► 5.1 Hmotnost pacienta „Weight“

Možnost nastavení hmotnosti pacienta v rozmezí 40–200 kg. V závislosti na zvolené hodnotě kompresor automaticky upraví odpovídající tlak v matraci.



Tlačítko pro snížení hmotnosti pacienta. Jedno stisknutí sníží hmotnost o 40 kg.



Tlačítko pro zvýšení hmotnosti pacienta. Jedno stisknutí zvýší hmotnost o 40 kg.



Tlačítko pro jemné nastavení hmotnosti. Po aktivaci této funkce tlačítka mění hmotnost po 10 kg.

► 5.2 Délka cyklu „Cycle Time“



Stisknutím jednoho ze tří tlačítek lze nastavit délku provozního cyklu kompresoru (10 min / 15 min / 20 min).

► 5.3 Provozní režim „Mode“

Mode

K dispozici jsou 3 provozní režimy. Po zapnutí napájení kompresor automaticky spustí režim **„Nurse“** (Sestra). Jakmile matrace dosáhne nastaveného tlaku, přepne se do režimu **„Alternate“** (střídavý tlak) a zahájí běžný provoz.



Nurse

„Nurse“ (Sestra) – Po stisknutí tlačítka se aktivuje statický režim – vzduchové komory jsou rovnoměrně nafouknuty, což usnadňuje ošetrovatelskou péči. Po 30 minutách se čerpadlo automaticky vrátí do střídavého režimu (10minutový cyklus).



Alternate

„Alternate“ (Střídavý tlak) – Po stisknutí tlačítka dojde k nepřetržitému střídavému nafukování a vypouštění vzduchových komor, což napodobuje přirozené pohyby během spánku, omezují dlouhodobý tlak na tkáň a stimuluje krevní oběh.

K dispozici jsou tři cykly (10 min / 15 min / 20 min).

Pokud matrace nedosáhne požadovaného tlaku do 30 minut, systém automaticky aktivuje výstrahu.



Sleep

„Sleep“ (Spánek) – Pro snížení vlivu na kvalitu spánku jsou komory rovnoměrně naplněny na hodnotu nastavenou podle hmotnosti pacienta, bez střídavého režimu. Statický režim zůstává aktivní, dokud uživatel nezvolí jiný režim.

Pokud matrace nedosáhne požadovaného tlaku do 30 minut, systém automaticky aktivuje výstrahu.

► 5.4 Funkce matrace „Function“



Head up

Po stisknutí tlačítka **„Head up“** (Zvednutí hlavy) systém automaticky přejde do režimu **„Sleep“** (Spánek) a začne nafukovat přídatnou vzduchovou komoru podle hmotnosti pacienta, čímž zvedne hlavovou část matrace.

Pokud matrace nedosáhne požadovaného tlaku do 15 minut, systém automaticky aktivuje výstrahu.



Foot

Po stisknutí tlačítka **„Foot up“** (Zvednutí nohou) systém přejde do režimu **„Sleep“** (Spánek) a nafoukne přídatnou komoru pro zvednutí nožní části matrace.

Výstraha se aktivuje po 15 minutách, pokud tlak není dosažen.



Seat

Po stisknutí tlačítka **„Seat inflation“** (Nafouknutí sedací části) systém přejde do režimu **„Sleep“** (Spánek) a nafoukne komory pod hlavu a nohama.

Pokud se nedosáhne správného tlaku do 15 minut, aktivuje se výstraha.



Left

Rotation

Po stisknutí tlačítka **„Left rotation“** (Rotace vlevo) systém přejde do režimu **„Sleep“** (Spánek) a nafoukne přídatnou komoru pro rotaci matrace vlevo.

Pokud se nedosáhne požadovaného tlaku do 15 minut, aktivuje se výstraha.



Right

Rotation

Po stisknutí tlačítka **„Right rotation“** (Rotace vpravo) systém přejde do režimu **„Sleep“** (Spánek) a nafoukne komoru pro rotaci matrace vpravo.

Výstraha se aktivuje po 15 minutách, pokud nedojde k dosažení tlaku.



**Left/Right
Rotation**

Po stisknutí tlačítka „**Left/Right rotation**“ (**Rotace vlevo/vpravo**) systém přejde do režimu „Sleep“ (Spánek) a začne cyklicky nafukovat a vypouštět příslušné komory podle nastaveného tlaku (dle hmotnosti pacienta), což způsobí střídavou rotaci vlevo a vpravo v následujícím vzoru: 20 minut vlevo → 40 minut standardní režim → 20 minut vpravo → 40 minut standardní režim. Pokud se požadovaný tlak nedosáhne do 15 minut, systém spustí výstrahu.

► 5.5 Ztlumení zvuku „Voice/Mute“



Podsvícení tlačítka signalizuje, že je aktivován zvukový alarm nízkého tlaku v matraci („Low pressure“).

► 5.6 Zamknutí ovládacího panelu „Panel lock“



Podsvícení tlačítka signalizuje, že je aktivováno zamknutí ovládacího panelu — všechna tlačítka zůstávají neaktivní. Panel se automaticky uzamkne po 60 sekundách nečinnosti.

► 5.7 Napájení „Power“



Podsvícení tlačítka signalizuje, že je kompresor zapnutý. Pro spuštění kompresoru nejprve nastavte boční vypínač (I/O) do polohy „I“.

► 5.8 Funkce CPR

CPR je funkce, která umožňuje okamžité vypuštění vzduchových komor pro resuscitaci pacienta. Stažením žlutého CPR popruhu dolů se otevře bezpečnostní ventil a vzduch se rychle vypustí z komor matrace. Po vypuštění vzduchu je nutné CPR ventil opět uzavřít, aby se matrace mohla vrátit do běžného provozu.



6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

POPIS	MATRACE	KOMPRESOR
ROZMĚRY	200 x 90 x 11,5 cm	30 x 14 x 27 cm
HMOTNOST	9,50 kg	2,80 kg
MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ	200 kg	
DĚLKA CYKLU	10/15/20 min	
MODEL / TYP	QDC-301B	P5
ROZSAH TLAKU	25-55 mmHg	
PRŮTOK VZDUCHU	> 300 L/h	
NAPÁJENÍ	-	220V +/- 10% 50 Hz
POJISTKA	-	T1A L250V
SPOTŘEBA ENERGIE	-	≤20W
PROVOZNÍ PROSTŘEDÍ	TEPLOTA: +10 °C – 40 °C, VLHKOST: 10 % – 90 %	
HLADINA HLUKU	37dB	

7. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



POUŽITÍ MATRACE MUSÍ BÝT VŽDY KONZULTOVÁNO S OŠETŘUJÍCÍM LÉKAŘEM ZA ÚČELEM ZJIŠTĚNÍ PŘÍPADNÝCH KONTRAIKACÍ.

Z DŮVODU RIZIKA NEŽÁDOUCÍCH ÚČINKŮ NESMÍ BÝT MATRACE POUŽÍVÁNA BEZ KONZULTACE, ZEJMÉNA V NÁSLEDUJÍCÍCH PŘÍPADADECH:

1. POUŽITÍ KRČNÍHO TRAKČNÍHO ZAŘÍZENÍ.
2. VÍCEÚROVŇOVÁ NESTABILITA KONKRÉTNÍHO SEGMENTU PÁTEŘE.



U PACIENTŮ S KARDIOSTIMULÁTOREM BY MĚL BÝT KOMPRESOR UMÍSTĚN CO NEJDÁLE OD HRUDNÍKU.



NEPOUŽÍVEJTE STEJNOU MATRACI PRO VÍCE RŮZNÝCH PACIENTŮ.



NEPŘEKRAČUJTE MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ (200 KG).
TŘETÍ OSOBY BY NEMĚLY NA MATRACI SEDĚT.



MATRACI LZE POUŽÍVAT POUZE NA ROVNÉM POVRCHU. CHRAŇTE MATRACI PŘED
OSTRÝMI PŘEDMĚTY A NEPOKLÁDEJTE JI PŘÍMO NA PRUŽINOVÉ ROŠTY NEBO POSTELE
S OSTRÝMI HRANAMI.



NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR, POKUD JE POŠKOZENÝ NAPÁJECÍ KABEL NEBO ZÁSTRČKA.
NEPŘIPOJUJTE KOMPRESOR K POŠKOZENÉMU PRODLUŽOVACÍMU KABELU ANI K
ELEKTRICKÝM ZÁSUVKÁM.



NEUMISŤUJTE MATRACI ANI KOMPRESOR DO BLÍZKOSTI ZDROJŮ. CHRAŇTE ZAŘÍZENÍ
PŘED OTEVŘENÝM OHNĚM A HOŘLAVÝMI LÁTKAMI.



NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR V NEVHODNÉM PROVOZNÍM PROSTŘEDÍ ANI NEDOVOLTE,
ABY PŘÍŠEL DO KONTAKTU S VODOU NEBO JINÝMI KAPALINAMI.



NEUMISŤUJTE KOMPRESOR POD POSTEL ANI NA MÍSTA, KDE BY MOHLO DOJÍT K
OMEZENÍ PROUDĚNÍ VZDUCHU, NAPŘÍKLAD POD PŘÍKRÝVKY.



NEOTVÍREJTE KRYT KOMPRESORU – HROZÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
POKUD MATRACE NENÍ POUŽÍVÁNA, MUSÍ BÝT KOMPRESOR VYPNUTÝ POMOCÍ
TLAČÍTKA "I/O".



NETAHEJTE ZA KABELY SPOJUJÍCÍ KOMPRESOR A MATRACI A NEOPÍREJTE SE O NĚ –
HROZÍ POŠKOZENÍ KABELŮ!



NEPOUŠTĚJTE SE DO DOMÁCÍCH OPRAV ANI KONSTRUKČNÍCH ÚPRAV.
DOPORUČUJEME POUŽÍVAT POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY OD VÝROBCE. ZA
TÍMTO ÚČELEM KONTAKTUJTE PRODEJCE.



POUŽITÝ NEBO POŠKOZENÝ KOMPRESOR ODEVZDEJTE DO SBĚRNÉHO DVORA PRO
RECYKLACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ. NEVHAZUJTE HO DO BĚŽNÉHO
DOMÁČÍHO ODPADU.

8. ÚDRŽBA

► 8.1 Obecné informace

Je důležité pravidelně provádět kontrolu technického stavu kompresoru a matrace:

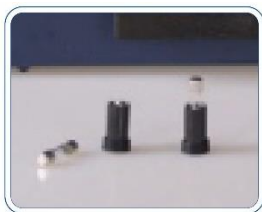
- před každým použitím: zkontrolujte, zda jsou vzduchové hadice správně připojeny do portů (zacvaknuté), zda z matrace neuniká vzduch a zda kompresor pracuje plynule a efektivně,
- pravidelně se doporučuje nechat zařízení zkontrolovat v servisním středisku (pro bližší informace kontaktujte prodejce).

V případě závady kontaktujte prodejce nebo servisní středisko, aby byla zjištěna příčina problému.

► 8.2 Výměna pojistky

Spálená pojistka je nejčastější příčinou poruchy kompresoru. Pojistky určené k vlastní výměně se nacházejí ve spodní části kompresoru. Náhradní pojistky (2 ks) jsou součástí balení.

1. Odpojte napájecí kabel kompresoru z elektrické zásuvky.
2. Pomocí šroubováku odšroubujte ochranný kryt a vyjměte držák pojistky.
3. Vložte novou pojistku do držáku a zašroubujte ochranný kryt zpět na místo.



PŘED VÝMĚNOU POJISTKY VŽDY VYPNĚTE KOMPRESOR POMOCÍ TLAČÍTKA „I/O“ A ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL ZE ZÁSUVKY.



POKUD KOMPRESOR ANI PO VÝMĚNĚ POJISTKY NEFUNGUJE, ZAŘÍZENÍ BY MĚLO BÝT PŘEDÁNO K OPRAVĚ.

► 8.3 Výměna filtru

Výměna filtru:

1. Odpojte napájecí kabel kompresoru z elektrické zásuvky.
2. Sejměte kryt filtru na zadní straně kompresoru a vyjměte kulatý filtr.
3. Vložte nový filtr a nasadte zpět kryt.



► 8.4 Čištění

Matraci a kompresor je třeba čistit vlhkým hadříkem pomocí jemných čistících prostředků. Výrobky nesmí být namáčeny a po každém čištění je nutné zařízení důkladně osušit.

Použití silných čistících prostředků nebo detergentů může zařízení poškodit.



NEPOUŽÍVEJTE PŘI SUŠENÍ ZDROJE TEPLA.

PŘED ČIŠTĚNÍM KOMPRESORU JE TŘEBA ZAŘÍZENÍ VYPNOUT TLAČÍTKEM „I/O“ A ODPOJIT ZE ZÁSUVKY.

9. INFORMACE O ZÁRUCE

Všechny produkty distribuované naší společností jsou kryty zárukou, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu dostupném na našich webových stránkách.

Obraťte se prosím na prodejce, od kterého byl produkt zakoupen.

Nezapomeňte, že pro uplatnění záruky je nutné uchovat doklad o koupi (účtenku nebo fakturu).

Jako zákaznický orientovaná společnost poskytujeme pouze produkty, které byly důkladně testovány z hlediska materiálové kvality a funkčnosti.

V případě dotazů ohledně postupu servisu nás prosím kontaktujte.

10. SYMBOLY

	REFERENČNÍ ČÍSLO		VÝROBCE
	ZDRAVOTNICKÝ PROSTŘEDEK		KÓD UDI
	VAROVÁNÍ		SÉRIOVÉ ČÍSLO
	VÝROBCE POSOUDIL SHODU S POŽADAVKY NA ZDRAVOTNICKÉ PROSTŘEDKY.		



Timago International Group
Ossowski Sp. k.
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com



[TIMAGO.COM](https://timago.com)

07/2025(I)